

2026 Lenten Offering of Love

Last year, the Catholic Church celebrated a Jubilee Year. As called for in Leviticus 25, in the year of Jubilee captives are to be released, debts are to be written off, lost land to be returned, and the nation to be returned to God's original intention for it.

Over the past year, each of us has been on a journey to return to God and rebuild proper harmony with God, with nature, and with people. This journey does not end with the end of the Jubilee Year but continues, strengthened by the grace of the Jubilee.

The world is not the way it should be. During this Lent, we want to turn our hearts to the greatness of God's love shown through the Passion of Christ and encourage the work of conversion through prayer, sacrifice, and works of love.

The late Pope Francis in his encyclical *Delixit Nos* (He loved us) taught about the heart of Jesus. He wrote that our hearts are closely connected by works of love, and that our hearts are united with the heart of Jesus through acts of love.

"In loving, we sense that we come to know the purpose and goal of our existence in this world." (Paragraph 23).

"The sacrifices and sufferings required by these acts of love of neighbor unite us to the Passion of Christ." (Para. 201).

"Acts of love of neighbor, with the renunciation, self-denial, suffering and effort that they entail, can only be such when they are nourished by Christ's own love.... He loves and serves others through us. ... Even in our slightest works of mercy, his heart is glorified and displays all its grandeur." (Para. 203).

Our Lenten Offering of Love is used by Caritas Japan to support those who face difficulties in Japan and abroad. This offering is an act of love in union with the heart of Jesus. Caritas Japan's activities for people in difficulty are actions by which donors walk together with those people in unity with the heart of Jesus. During this Lent, let us trust in the Lord who works through us and let us persevere in works of love.

Ash Wednesday, February 18, 2026

✠ Paul Daisuke Narui

Bishop in charge of Caritas Japan

* The Catholic Bishops' Conference of Japan has designated Caritas Japan to receive Lenten offerings and to support activities using those funds.

Lenten Campaign 2025

Total Collection **¥ 51,940,603**

Assistance

Laos	Caritas Laos; Establishing and Empowering CARITAS LAOS and LOCAL CARITAS in Lao PDR	4,381,500
Mongolia	Caritas Mongolia; Structural Support Project	3,202,220
Kyrgyz	Caritas Kyrgyzstan; Sustainable Institutional Development of Caritas Kyrgyzstan	2,109,135
Southern Africa	Caritas Africa; Project for Migration and Statelessness in Southern Africa	4,759,500
Mauritania	Caritas Mauritania; Project for Restoring Dignity to Detainees	4,889,700
Tanzania	Caritas Tanzania; Project on Enhancement of Sustainable Food Systems in Communities	5,471,700
Tokyo/Japan	Tsukuroi Support Center; Housing and food support for refugees and those in provisional release status	2,000,000
Tokyo/Japan	Minnano ibasyo HUG; Food pantry, kodomo daredemo syokudo	312,000
Caritas Internationalis	Emergency responses	9,623,900
Others		5,975,000

(as of November 2025)

Catholic Bishops' Conference of Japan **CARITAS JAPAN**
 Japan Catholic Center 2-10-10 Shiomi, Koto-ku, Tokyo 135-8585
 Phone:81.3.5632.4439 FAX: 81.3.5632.4464
 E-mail: secretariat@caritas.jp
 URL:<http://www.caritas.jp>
 Postal Payment Code:00170-5-95979 Caritas Japa

Ofrenda de Amor - Cuaresma 2026

El año pasado, la Iglesia Católica celebró el Año Santo, un Jubileo, tal como se describe en Levítico 25. Fue un período de liberación que marcó el momento en que los cautivos fueron liberados, las deudas perdonadas, las tierras perdidas recuperadas y el mundo restaurado a su lugar legítimo ante los ojos de Dios.

A lo largo del último año, cada uno de nosotros ha emprendido un camino de regreso a Dios y de restauración de nuestras relaciones con Él, con la naturaleza y con los demás, recuperando así la armonía perdida. Este camino no concluirá con el fin del Año Jubilar; continuará fortalecido por la gracia de ese Jubileo. El mundo no está como debería estar, ni se encuentra en el estado que merece. En esta Cuaresma, enfoquémonos en la grandeza del amor de Dios manifestado en la Pasión de Cristo, y esforcémonos por la conversión a través de la oración, el dominio propio y las obras de caridad.

En su encíclica "Nos amó", el Papa Francisco reflexiona sobre el Corazón de Jesús. Afirmando que nuestro estado mental está íntimamente ligado a los actos de amor, señala que estos actos alinean nuestros corazones con el Corazón de Jesús:

«Solo a través del amor se comprende verdaderamente el sentido de la vida y la razón de vivir.»
(Artículo 23)

«Al entregarnos y sufrir en actos de amor al prójimo, nos identificamos con la Pasión de Cristo.»
(Artículo 201)

«Para que los actos de amor al prójimo se realicen plenamente, deben nutrirse del amor de Cristo. [...] Cristo mismo ama y sirve a través de nosotros. [...] Esto significa que incluso el acto de caridad más humilde glorifica el Corazón de Cristo y revela su grandeza.» (Artículo 203)

La ofrenda de caridad de Cuaresma se destinará a apoyar las actividades de ayuda de Cáritas Japón para aquellos que enfrentan dificultades, tanto en Japón como en el extranjero. Estas donaciones son una forma de alinearnos con el Corazón de Jesús mediante actos de amor. Las iniciativas de Cáritas Japón para personas en situación de vulnerabilidad permiten que donantes y beneficiarios caminen juntos en el amor, unidos al Corazón de Jesús. Durante esta Cuaresma, esforcémonos por practicar actos de amor, confiando en el Señor que actúa a través de nosotros.

Miércoles de Ceniza, 18 de febrero de 2026.

✠Obispo Paulo Daisuke Narij,
Obispo responsable, Cáritas Japón

*La Conferencia Episcopal de Japón ha delegado a Cáritas Japón la gestión de las donaciones de Cuaresma y las actividades de apoyo realizadas con estas contribuciones.

Oferenda de Amor – Quaresma 2026

No ano passado, a Igreja Católica celebrou o Ano Santo, um Jubileu, conforme descrito no Livro do Levítico (25). Foi um tempo de libertação e graça, no qual os cativos foram libertos, as dívidas perdoadas, as terras perdidas restituídas e o mundo reconduzido ao seu lugar justo aos olhos de Deus.

Durante este último ano, cada um de nós percorreu um caminho de retorno ao Senhor, buscando restaurar a comunhão com Ele, com a criação e com os irmãos e irmãs. Assim, fomos chamados a reencontrar a harmonia que o pecado havia ferido. Este caminho, porém, não termina com o encerramento do Ano Jubilar; ele prossegue, fortalecido pela graça que recebemos.

O mundo ainda carece de reconciliação e de paz. Por isso, nesta Quaresma de 2026, somos convidados a contemplar a imensidão do amor de Deus revelado na Paixão, Morte e Ressurreição de Cristo, e a deixar-nos transformar por esse amor através da oração, do domínio de nós mesmos e das obras de caridade.

Na sua encíclica “Amou-nos”, o Papa Francisco medita sobre o Coração de Jesus, lembrando-nos que o nosso interior é moldado pelos atos de amor que realizamos. Ele ensina que esses gestos nos tornam semelhantes a Cristo e nos fazem participar da sua Paixão redentora: “Somente através do amor se compreende verdadeiramente o sentido da vida e a razão de viver.” (Art. 23) “Ao nos entregarmos e sofrermos em atos de amor ao próximo, identificamo-nos com a Paixão de Cristo.” (Art. 201)

“Para que os atos de amor ao próximo se realizem plenamente, devem ser nutridos pelo amor de Cristo. [...] O próprio Cristo ama e serve através de nós. [...] Assim, até o ato de caridade mais humilde glorifica o Coração de Cristo e manifesta a sua grandeza.” (Art. 203)

A Oferenda de Amor da Quaresma será destinada a apoiar as ações de Cáritas Japão, em favor daqueles que enfrentam dificuldade e necessidade, tanto no Japão como em outras partes do mundo. Essas doações são expressão concreta da nossa comunhão com o Coração de Jesus, que continua a amar e servir através de nós.

Nas iniciativas da Cáritas, doadores e beneficiários caminham lado a lado, unidos no mesmo amor que brota do Coração de Cristo.

Nesta Quaresma, renovemos o nosso compromisso cristão: vivamos o amor que transforma, partilhemos com generosidade e confiantes no Senhor, que age no mundo por meio das nossas mãos.

Que o Senhor Ressuscitado nos conceda um coração semelhante ao seu — manso, humilde e cheio de misericórdia — para que o nosso testemunho ilumine o mundo com a luz da caridade

Quarta-feira de Cinzas, 18 de fevereiro de 2026.

✠ Dom Paulo Daisuke Narii, Bispo da Cáritas Japão.
A Conferência Episcopal do Japão confiou à Cáritas Japão

administração das ofertas da Quaresma e das atividades de solidariedade realizadas com esse recursos.

Alay ng Pagmamahal sa Kuwaresma 2026

Noong nakaraang taon, the Simbahang Katolika ay nagdiwang ng Taon ng Jubileo. Ito'y panawagan mula sa Leviticus 25, *"Ito ay inyong taon ng paglaya; ang alipin ay babalik sa kanyang sariling tahanan at ang lupaing naipagbili ay isasauli sa dating may-ari,"* at ang bayan ay babalik sa tunay niyang hangarin sa Panginoon.

Noong nakaraang taon, ang bawat isa ay nasa paglalakbay ng pagbabalik-loob sa Panginoon, upang muling itaguyod ang tamang pagkakasundo sa Diyos, sa kalikasan, at sa sangkatauhan. Ang paglalakbay na ito ay hindi nagtatapos sa pagsara ng Taon ng Jubileo, subalit ito'y nagpapatuloy at pinapatatag ng biyaya na dala ng Jubileo.

Ang mundo ay di tulad kung ano dapat ito nararapat. Ngayong Kuwaresma, nais nating ibaling ang ating mga puso sa kadakilaan ng pag-ibig ng Diyos na ipinakita sa pamamagitan ng pagpapakasakit ni Kristo, at hikayatin ang gawain ng pagbabalik-loob sa pamamagitan ng panalangin, sakrispiyo, at mga gawain ng pag-ibig.

Ang yumaong Santo Papa Francisco sa kanyang ensiklika *Delixit Nos* (Siyang Nagmamahal sa Atin) ay nagturo tungkol sa banal na puso ni Hesus. Inilahad nito na ang ating mga puso ay malapit na magkakaugnay sa pamamagitan ng mga gawain ng pag-ibig, at siyang nagbubuklod ng ating mga puso sa puso ni Hesus sa pamamagitan din ng mga gawain ng pagmamahal.

"Sa pagmamahal, nalalaman natin ang layunin at mithiin ng ating pag-iral sa mundo." (Par. 23)
"Ang mga sakrispiyo at pagdurusa ng hinihingi ng mga gawaing ito ng pagmamahal sa kapwa ay nag-uugnay sa atin sa pagpapakasakit ni Kristo." (Par 201)

"Ang mga gawain ng pagmamahal sa kapwa, kasama ang pagtalikod, pagkakait sa sarili, paghihirap at pagsisikap na kaakibat nito, ay magiging ganap lamang kapag pinatibay ng pagmamahal ni Kristo.... Ang pagmamahal at paglilingkod Niya sa iba ay mararamdaman sa pamamagitan natin...Kahit sa ating mga bahagyang gawa ng awa, ang Kanyang puso ay niluluwalhati at nagpapakita ng Kanyang kadakilaan." (Par. 203)

Ang "Alay ng Pagmamahal" ngayong Kuwaresma ay paraan ng Caritas Japan upang makakapagbigay ng suporta sa mga nakaranas ng kahirapan dito sa bansang Hapon at sa ibang bansa. Ang inyong donasyon o alay ay isang gawain ng pagmamahal bilang pakiki-isa sa puso ni Hesus. Gayun din ang mga gawain ng Caritas Japan para sa mga taong nangangailangan ay tugon kung saan ang mga nagbibigay ng tulong ay kasamang naglalakbay sa kanyang tinutulungan kasama ng pakikiisa sa puso ni Hesus. Ngayong Kuwaresma, magtiwala tayo sa Panginoon na Siyang gumagalaw sa atin at Siyang nagpapanatili sa atin sa mga gawain ng pagmamahal.

Miyerkules ng Abo, Pebrero 18, 2026
Paul Daisuke Narui
Bishop-in-charge ng Caritas Japan

*Ang Catholic Bishops' Conference of Japan ay inatasan ang Caritas Japan na tumanggap ng mga donasyon ngayong Kuwaresma upang suportahan ang mga programa at gawain nito.

Thư ngỏ “Quyên góp Bác Ái” Mùa Chay 2026

Năm vừa qua, Giáo Hội Công Giáo đã cử hành Năm Thánh. Năm thánh bắt nguồn từ “Năm Toàn Xá (Jubilee)” trong sách Levi chương 25: người tù được thả tự do, nợ nần được xóa bỏ, đất đai được hoàn trả. Có nghĩa là mọi sự được đưa trở về đẹp theo ý Chúa. Trong năm qua, mỗi người chúng ta đã hoán cải: trở về với Thiên Chúa, canh tân tương quan với Ngài, với tạo vật và với tha nhân để chúng trở nên hài hòa như ý Chúa. Sự hoán cải không kết thúc khi bế mạc Năm Thánh, nhưng tiếp tục, được củng cố bởi ân sủng của Năm Thánh. Thế giới hôm nay, tiếc thay, vẫn chưa ở trong tình trạng Thiên Chúa đã định. Trong Mùa Chay này, chúng ta hướng lòng chiêm ngắm tình yêu vô biên của Thiên Chúa được tỏ hiện qua Cuộc khổ nạn của Đức Kitô, và nhiệt tâm thực hành việc hoán cải nhờ cầu nguyện, hãm mình và các việc bác ái.

Đức Thánh Cha Phanxicô, trong Thông điệp “*Ngài đã yêu thương chúng ta*” về Thánh Tâm Chúa Giêsu, dạy rằng trái tim chúng ta gắn bó mật thiết với những việc làm của đức ái; và chính nhờ những việc bác ái mà trái tim chúng ta được nên một với Thánh Tâm Chúa Giêsu. Ngài viết:

“Khi yêu, chúng ta cảm thấy mình nhận hiểu được hướng đích sự hiện hữu của mình trên thế giới này.” (Số 23)

“Những hy sinh và đau khổ được đòi hỏi bởi các hành động yêu thương tha nhân này sẽ kết hợp chúng ta với cuộc khổ nạn của Chúa Kitô.” (Số 201)

“Để việc bác ái đối với tha nhân thực sự nên trọn, nó cần được nuôi dưỡng bởi chính tình yêu của Chúa Kitô... Chính Chúa Kitô yêu thương và phục vụ qua chúng ta... Dù khiếm tốn nhất, hành vi bác ái vẫn làm vinh danh Thánh Tâm Chúa và tỏ hiện sự cao cả của Người.” (số 203)

“Quyên góp Bác Ái” Mùa Chay được sử dụng cho các hoạt động hỗ trợ của Caritas Nhật Bản dành cho những người gặp khó khăn trong và ngoài nước. Việc quyên góp này chính là hành vi bác ái giúp chúng ta hiệp nhất với Thánh Tâm Chúa Giêsu. Những hoạt động của Caritas Nhật Bản cho những người đang trong cảnh khốn khó là hành động cùng nhau bước đi trong tình yêu: người quyên góp và người gặp khó khăn, cả hai được hiệp nhất với Thánh Tâm Chúa. Trong Mùa Chay này, chúng ta hãy tin thác vào Chúa đang hoạt động qua chúng ta và hết lòng sống đức ái.

Thứ Tư Lễ Tro, ngày 18 tháng 02 năm 2026

Phaolô Narui Daisuke

Giám mục phụ trách Caritas Nhật Bản

Ghi chú: Hội đồng Giám mục Nhật Bản ủy thác việc quyên góp Mùa Chay và các hoạt động hỗ trợ sử dụng tiền quyên góp cho Caritas Nhật Bản.

2026 年 사순절 「사랑의 헌금」 취지서

작년에 가톨릭 교회는 희년을 축하하였습니다. 레위기 25 장에 설명된 요벨의 해(희년), 즉 모든 이에게 해방이 선포되고, 부채는 소멸되며, 잃어버린 땅이 반환되고, 하느님께서 보시기에 원래 있어야 하는 모습으로 돌아갈 때라는 것에 유래하는 해입니다. 작년 1 년간 우리 각자는, 하느님께 돌아와, 하느님과의 관계, 자연과의 관계, 사람들과의 관계를 본래 있어야 할 조화된 모습으로 하기 위한 여행을 계속해 왔습니다. 이 여행은, 성년의 폐막과 함께 끝나는 것이 아니라, 성년의 은혜로 강화되고 계속되는 것입니다. 지금의 세계는 본래의 모습, 상황이라 할 수는 없습니다. 이 사순절 동안, 우리는, 그리스도의 수난을 통해 보여 주신 하느님의 큰 사랑에 마음을 향하며, 기도, 절제, 사랑의 실천을 통하여 하느님께 돌아가도록 하고자 합니다.

교황 프란시스코께서는 회칙 『그리스도께서 우리를 사랑하셨습니다』에서 예수님의 마음에 대해 가르치고 있습니다. 그 안에서, 우리의 마음이 사랑의 실천과 밀접하게 연결되어 있는 것, 그리고 우리의 마음이 사랑의 실천에 의해 예수님의 마음과 일치해 나아가는 것을 다음과 같이 말씀하십니다.

“사랑할 때 우리는 이 세상에서 우리가 존재하는 목적과 목표를 알게 됨을 느낍니다.”²³ 항

“이웃 사랑의 이러한 행위들이 요구하는 희생과 고통으로 우리는 그리스도의 수난에 결합됩니다.”²⁰¹ 항

“이웃 사랑의 행동과 이에 수반되는 포기, 자기 부인, 고통, 노력은 오로지 그리스도의 사랑으로 길러질 때에만 가능합니다. 그리스도께서는...우리를 통하여 몸소 다른 사람을 사랑하시고 섬기십니다. ...우리의 가장 사소한 자비의 행위에서도 그리스도의 성심이 영광을 얻고 그 모든 위대함을 드러냅니다.”²⁰³ 항

사순절 「사랑의 헌금」은, 국내외에서 곤란에 직면하고 있는 분들을 위해, 카리타스 재팬이 실시하는 지원 활동을 위해서 사용됩니다. 이 헌금은, 사랑의 실천을 통한, 예수성심과의 일치해 나아가는 것입니다. 카리타스 재팬이 하는, 어려움 속에 사는 사람들을 위한 활동은, 헌금하는 사람과, 어려움 속에 사는 사람들이, 예수님의 성심과 일치하여 사랑 안에서 함께 걷는 행동입니다. 이 사순절 동안, 우리를 통해 행하시는 주님을 신뢰하고, 사랑을 행하기 위하여 노력합니다.

2026 年 2 월 18 일 재의 수요일
카리타스 재팬 담당주교 바오로 나루이 다이스케

※ 일본의 주교단은, 사순절의 헌금과, 헌금을 이용한 지원활동을 카리타스 재팬에 위임하고 있습니다.

2026 年 四旬期「爱的捐献」趣意书

去年，圣教会庆祝了禧年。禧年源自《肋未纪》第二十五章所述说的，是俘虏得以释放、债务被免除、失去的土地归还、一切恢复到天主眼中本应有的秩序。

过去的一年间，我们每个人都在旅途中不断地皈依天主，努力与天主、与自然、与他人之间重建应有的和谐。这段旅程不会因为禧年的闭幕而终止，而是会因禧年的恩宠而持续前行。

世界尚未完全处于天主所期望的状态。在这个四旬期内，让我们注视藉着基督苦难所彰显的天主之爱的伟大，并以祈祷、节制及爱德善行来努力悔改更新。

已故教宗方济各在通谕《祂爱了我们》中论及耶稣圣心时，提醒我们：我们的心与爱的行为紧密相连，并且要通过爱的行为，使我们的的心与耶稣的圣心合而为一。

「唯有在爱中，我们才能体会到自己在世存在的目的与意义。」（第 23 条）

「为爱邻人而被舍弃或受苦，我们就与基督的苦难结合在一起。」（第 201 条）

「要真正实现对邻人爱的善行，需要由基督的爱来滋养。……基督亲自藉着我们去爱、去服务他人。……这也意味着，即使是最微小的慈善行为，也能使基督的圣心获得荣耀，并且能彰显祂的伟大。」（第 203 条）

Caritas Japan 会将 四旬期「爱的捐献」用于帮助在国内外遭遇困难的人们而提供的援助。这份捐献本身即是爱的善行，是与耶稣圣心合一的具体实践。Caritas Japan 为困境中的人们所开展的服务，会使捐献者与受助者在爱德中同行，并与耶稣圣心结合。在这个四旬期内，让我们信赖天主在我们身上的工作，努力去实践爱德善行。

2026 年 2 月 18 日 圣灰星期三
Caritas Japan 主管主教 保禄 成井大介主教

※ 日本主教团已将四旬期的捐献及其相关援助工作委托予 Caritas Japan。